

ՀԱՅ
ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ
ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ARMENIAN
RELIEF
SOCIETY





Message from the ARS Central Executive Board

The Armenian Relief Society (ARS) was founded in New York in 1910 and at the time was known as the Armenian Red Cross. Today, with entities in 25 countries and 219 chapters, it is an independent, nonsectarian, philanthropic society serving the humanitarian, social and educational needs of Armenians and non-Armenians alike.

As an international humanitarian Non-Governmental Organization (NGO), the Armenian Relief Society, Inc. is a member of the United Nations, internationally advocating human rights, social justice and civil society.

The ARS maintains high ethical standards, fostering good fellowship. It initiates programs, such as kindergartens and summer camps, schools and scholarships. It promotes its members' self educational and developmental goals, encouraging involvement in public service and participation in the activities of organizations whose principles are compatible with those of ARS.

After a century of service, the ARS's global initiatives are stronger than ever, promoting education, health, humanitarian aid and empowering women.

Please support the ARS – Let's achieve our mission together!

“With the people, For the people”

Հայ Օգնության Միության Կեդրոնական Վարչության Խօսք

Հայ Օգնության Միությունը (ՀՕՄ) հիմնուած է 1910-ին, Նիւ Եորք քաղաքին մէջ՝ Հայ Կարմիր Խաչ անուան տակ: Այսօր, իր մասնաճիւղերով 25 երկիրներու մէջ եւ 219 մասնաճիւղերով, ան կը ներկայանայ որպէս անկախ, ոչ-հարանուանական, մարդասիրական միութիւն որ համաշխարհային տարողութեամբ կը ծառայէ հայ ժողովուրդի ընկերային ու մշակութային զարգացման եւ հայ թէ օտար կարօտեալներու առողջապահական ու մարդկային այլազան կարիքներուն:

Որպէս Ոչ-Կառավարական Կազմակերպութիւն (ՈԿԿ), ՀՕՄ-ը անդամ է Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան, եւ որպէս այդպիսին սատար կը հանդիսանայ մարդկային իրաւանց սկզբունքներուն, ընկերային արդարութեան եւ համամարդկային քաղաքակիրթ կարգերու համատարած ընկալման:

Հայ Օգնության Միութիւնը կը գործէ բարոյական բարձր սկզբունքներով, քաջալերելով ընկերական համագործակցութիւն: Ան կեանքի կը կոչէ իւրայատուկ ծրագիրներ ինչպիսին են մանկապարտէզներ, ամառնային ճամբարներ, վարժարաններ, կրթաթոշակներ եւ այլազան ընկերային ծրագիրներ:

Ստատրելով իր բազմահազար անդամներուն ինքնազարգացման, ան կը մղէ զանոնք հանրային ծառայութեան, միաժամանակ քաջալերելով անոնց համագործակցութիւնը ՀՕՄ-ի սկզբունքներով գործող այլ կազմակերպութիւններու հետ:

Ամբողջ դար մը ծառայութենէ ետք, ՀՕՄ-ի համաշխարհային նախաձեռնութիւնները աւելի կանգուն են քան երբեք ստատրելով դաստիարակութեան, առողջապահութեան, բարեգործութեան անմիջական օգնութեան եւ կնոջական իրաւունքներու պաշտպանութեան բարելաւման ու տարածումին ի խնդիր տարուող աշխատանքներուն:

Քաջալերենք եւ միասնաբար յաջողութեամբ պսակենք ՀՕՄի ծրագիրները:

«Ժողովուրդիս հետ, Ժողովուրդիս համար»



ARS

“Mother and Child” Health and Birthing Center

Akhourian, Armenia

ՀՕՄ-ի

«Մօր ու Մանկան» Առողջութեան Կեդրոն եւ Ծննդատուն

Ախուրեան, Հայաստան

- The ARS “Mother and Child” Health and Birthing Center was established in 1997.
- The Medical Center serves the Akhourian regional community which has a population of 40,000.
- The Center registers more than 1,200 births annually. The ARS provides financial support to ensure healthy births at the Center through its “Sponsor a Birth” program.
- Technical facilities such as Ultra Sound and X-Ray equipment provide diagnostic services.
- Pediatric, obstetric and gynecological services are provided by the medical staff.
- Expectant mothers are provided with education about parenthood, healthy living and personal hygiene.
- ՀՕՄ-ի «Մօր ու Մանկան» Առողջության Կենտրոնը եւ Ծննդատունը հիմնուած է 1997-ին:
- Հաստատութիւնը այսօր կը սպասարկէ Ախտաբանի եւ շրջակայ գիւղերու 40,000 բնակիչներուն:
- Ծննդատունը կ'արձանագրէ տարեկան աւելի քան 1,200 ծնունդ: «Հովանաւորէ Առողջ Ծնունդ Մը» ծրագրի ընդմէջէն, ՀՕՄ-ը կը վստահեցնէ առողջ ծննդաբերութիւններ Մօր ու Մանկան Կենտրոնէն ներս:
- Կենտրոնը օժտուած է ժամանակակից ախտաճանաչման, մասնագիտական սարքերով (Ultrasound/X-Ray):
- Կենտրոնը կը տրամադրէ բարձրորակ կնաբուժական, մանկաբուժական եւ մանկաբարձութեան ծառայութիւն:
- Մանկատի կիները կը ստանան ծնողական եւ առողջապահական գիտութիւններու հետ առնչուող դաստիարակութիւն եւ ցուցմունքներ:





ARS “Sponsor-a-Child”

- The ARS Orphan’s Sponsorship program was established in 1992 for children who had lost parents during the earthquake in Armenia (1988) and children of soldiers who had been killed during the war in Artsakh (Nagorno Karabagh 1988).
- For over 20 years, the ARS program has sponsored more than 7,400 orphans through the generous donations of over 4,900 sponsors.
- In 2012, the 20th anniversary of this project was celebrated leading it to the next phase.
- Total allocated funds to orphans surpasses \$5,300,000 US.

ARS “Sponsor-a-Student”

- Phase 2 of the “Sponsor-a-Child” program is the “Sponsor-a-Student” program; established in 2008, this initiative provides funding for college education for orphans over the age of 18.
- Through international donations, ARS entities around the world sponsor over 700 students.
- Total allocated funds to date is over \$200,000 US.

ՀՕՄ-ի «Որբախնամ Ծրագիր»

- ՀՕՄ-ի Որբախնամ Ծրագիրը հաստատուած է 1992-ին Հայաստանի երկրաշարժին (1988) եւ Արցախեան պատերազմին (1988) հետեւանքով որբացած մանուկներու խնամատարութեան համար:
- Աւելի քան 20 տարիներ, 4,900 նուիրատուներ ապահոված են 7,400 որբերու խնամատարութիւնը:
- 2012ին այս ծրագրի 20ամեակը նշուեցաւ, եւ հիմը դրուեցաւ ծրագրի յաջորդ փուլին:
- Որբախնամ այս ծրագրին յատկացուած է աւելի քան 5,300,000 ԱՄՆ տոլար:

ՀՕՄ-ի Որբերու «Ուսման Ծրագիր»

- Որբախնամ ծրագրի երկրորդ փուլն է ՀՕՄ-ի Որբերու Ուսման ծրագիրը՝ հաստատուած 2008-ին:
- Ծրագիրը կը հոգայ 18 տարիքը լրացուցած եւ երկրորդական վարժարան աւարտած որբերու համալսարանական ուսման մասամբ ծախսերը:
- Համասփիւռքեան խնամատարներու նուիրած յատկացումներով, այսօր աւելի քան 700 երիտասարդ որբեր օժանդակութիւն կը ստանան իրենց համալսարանական ծախսերուն համար:
- Յարդ, Որբերու Ուսման Ծրագրին ՀՕՄը յատկացուցած է աւելի քան 200,000 ԱՄՆ տոլար:



ARS Scholarship Fund and “Outstanding Student” Program

- The ARS Scholarship Fund was established in 1983. Over the years, the Fund has grown through general donations and wills. The ARS Scholarship Fund includes the “Eremian”, “Jizmajian”, “Baghdoyan”, “Baloonian”, and “Kalaydjian” funds.
- The Scholarship Fund provides financial assistance to students of Armenian descent based on academic achievement, need, their involvement in the Armenian community, and the selected major.
- Since the beginning, the ARS has provided over \$700,000 US in scholarships to more than 470 students.
- The “Outstanding Student” program was established in 1995 to reward the best students in Armenia. The program was later extended to Artsakh and Javakhk. To date, more than \$135,000 US has been allocated to this program.

ՀՕՄԻ Կրթաթոշակի Ֆոնտ եւ «Լաւագոյն Ուսանող» Ծրագիր

- ՀՕՄ-ի Կրթաթոշակի ֆոնտը ստեղծուած՝ 1983-ին, աճած է տարիներու ընթացքին նուիրատուութիւններու եւ ժառանգներու ընդմէջէն: ՀՕՄ-ի Կրթաթոշակի ֆոնտը կ'ընդգրկէ «Երեմեան», «Ճիզմաճեան», «Պաղտոյեան», «Պալունեան» եւ «Գալայճեան» ֆոնտերը:
- Կրթաթոշակի ֆոնտը նիւթական յատկացումներ կը կատարէ հայ ուսանողներու՝ հիմնուելով անոնց կրթական մակարդակին, նիւթական կարիքին, հայկական կեանքէն ներս իրենց ունեցած ներդրումին, եւ համալսարանական ճիւղին վրայ:
- Մինչ օրս, 470-է աւելի հայ ուսանողներու, ՀՕՄ-ը յատկացուցած է աւելի քան 700,000 ԱՄՆ տոլար:
- «Լաւագոյն Ուսանող» ծրագիրը սկսած է 1995ին, Հայաստանի մէջ: Յետագային ան նաեւ ընդարձակուած է Արցախի եւ Զաւախքի մէջ: Ծրագրի նպատակն է նիւթական պարգէւներ յատկացնել Հայաստանի, Արցախի, եւ Զաւախքի մէջ փայլուն ուսանողներու: Մինչ օրս, աւելի քան \$135,000 ԱՄՆ տոլար յատկացուած է այս ծրագրին:

Javakhk

■ Social Service Programs

Provide assistance to seniors, families (with more than 4 children) and hospitals (medical supplies and equipment).

■ Educational Programs

Considering the importance of preserving the Armenian language and history, and to encourage the youth to enhance their skills in creative writing, the ARS grants awards for essay writing and Armenian history contests to outstanding students in Javakhk.

■ Youth Programs

Summer camp – organized by AYF-YOARF of Eastern USA- under the patronage of the Armenian Relief Society Central Executive Board.

“Amanor” Program

The “Amanor” program was established in 2000. Over \$200,000 US has been allocated to this program in Lebanon, Syria, Armenia, Artsakh, Javakhk, Bulgaria, and South America. Through the “Amanor” program, Christmas and New Year celebrations are organized and gifts are distributed to seniors and needy children.

Զաւախք

■ Ընկերային Ծառայութիւն

Տարեցներու օգնութիւն:
Բազմազաւակ ընտանիքներուն նիւթական օժանդակութիւն:
Տիւնադանոցներու սարքաւորման օժանդակութիւն:

■ Կրթական ծրագիր

Նկատի ունենալով Հայոց լեզուի պահպանման կարեւորութիւնը, եւ քաջալերելու համար հայ ուսանողներու շարադրութեան կարողութիւնները, ՀՕՄ-ի հիմը դրաւ Հարադրութեան եւ Հայոց Պատմութեան մրցանք ծրագրին: Առաջնութիւն շահող ուսանողներուն կը տրամադրուին նիւթական պարգեւներ:

■ Պատանիներու Ծրագիր

Ամառնային ճամբար, կազմակերպութեամբ ՀԵԴ Արեւելեան Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու Երիտասարդական Միութեան եւ հովանաւորութեամբ ՀՕՄի Կեդրոնական վարչութեան:

«Ամանոր» Ծրագիր

Ամանոր ծրագրի հիմքը դրուած է 2000 թուականին: Մինչ օրս, ՀՕՄ-ը 200,000 ԱՄՆ տոլար յատկացուցած է այս ծրագրին՝ Լիբանանի, Սուրիոյ, Հայաստանի, Արցախի, Զաւախքի, Պուկլարիոյ, եւ Հարաւային Ամերիկայի մէջ: Այս ծրագրին ընդմէջէն, իրաքանչիւր տարի, Ամանորի առթիւ կը կազմակերպուին տօնական համախմբումներ եւ տեղի կ'ունենայ նուէրներու բաշխում՝ երեցներու եւ կարիքաւոր երեխաներու համար:

ARS “Soseh” Kindergartens, Artsakh & Bulgaria

- Established in 1998, the first “Soseh” Kindergarten opened its doors in Stepanakert for the children of soldiers of the Artsakh war.
- ARS expanded the “Soseh” Kindergartens program into the villages of Artsakh: Aygestan, Avdour, Metz Tagher, Shoushi, Qarin Tak, Akanberd, Togh, Qaregah, and Khndzristan. Soon, “Soseh” Kindergartens started operating in Bulgaria in the cities of Sofia, Plovdiv, Varna, Burgas and Rousseh.
- Today, there are over 400 children who attend “Soseh” Kindergartens, both in Artsakh & Bulgaria, where the children learn and play in a happy and safe environment. Since 1998, over 2,300 children have enjoyed the warmth and nurturing care of these kindergartens.
- To date, the ARS has allocated over \$3,000,000 US to the “Soseh” Kindergarten program.



ՀՕՄ-ի «Սօսէ» Մանկապարտէզներ, Արցախի եւ Պուլկարիոյ մէջ



- Հիմնուած 1998-ին, Ստեփանակերտի մէջ, առաջին «Սօսէ» Մանկապարտէզը բացաւ իր դռները ընդունելու համար Արցախեան պատերազմի մարտիկներու զաւակները:
- Ընդարձակելով այս ծրագիրը, ՀՕՄ-ը հիմնեց «Սօսէ» մանկապարտէզներ նաեւ Արցախի այլ գիւղերուն մէջ՝ Այգեստան, Աւտուր, Մեծ Թաղեր, Շուշի, Բարինտակ, Ականբերդ, Տող, Բարեգահ, Խնձրիստան: Շուտով, «Սօսէ» մանկապարտէզները տեղ գտան նաեւ Պուլկարիոյ Սոֆիա, Փլովտիվ, Վառնա, Պուրկաս եւ Ռուսէ քաղաքներուն մէջ:
- Ներկայիս, աւելի քան 400 մանուկներ կը յաճախեն «Սօսէ» մանկապարտէզներ Արցախի եւ Պուլկարիոյ մէջ, ուր նորաբողոք սերունդը կը դաստիարակուի ու կը զուարճանայ առողջ եւ ապահով շրջապատի մը մէջ: Անցնող 15 տարիներու ընթացքին, աւելի քան 2,300 մանուկներ անցուցին իրենց դեռատի տարիները «Սօսէ» մանկապարտէզներու ջերմ ու սնուցիչ շրջապատէն ներս:
- Յարդ, աւելի քան 3,000,000 ԱՄՆ տուար յատկացուած է «Սօսէ» մանկապարտէզներու ծրագրին:



REGIONS

REGIONS	CHAPTERS	MEMBERS
ARS/Armenia	50	590
ARS/Australia	4	345
ARS/Bulgaria	5	305
ARS/Canada	10	1206
ABC/France	16	505
ABC/Greece	5	585
ARC/Lebanon	26	3379
ARS/Macedonia & Thrace of Greece	6	327
ARS/South America	7	750
ARC/Syria	10	2050
ARS/Eastern USA	32	1130
ARS/Western USA	26	1188

CHAPTERS AT LARGE

CHAPTERS AT LARGE	CHAPTERS	MEMBERS
ARS/Artsakh	1	149
ARS/Belgium	1	65
AMC/Cairo	1	80
ARS/Cyprus	1	78
ARS/England	1	101
ARS/Georgia (Javakhk)	1	204
ARS/Germany	1	34
ARS/Haifa	1	43
ARS/Jaffa	1	43
ARS/Jerusalem	1	52
ARS/Jordan	1	105
ARS/Kuwait	1	91
ARS/Russia	1	45
ARS/Stockholm	1	72
ARS Switzerland	1	18

Countries with ARS Entities

25

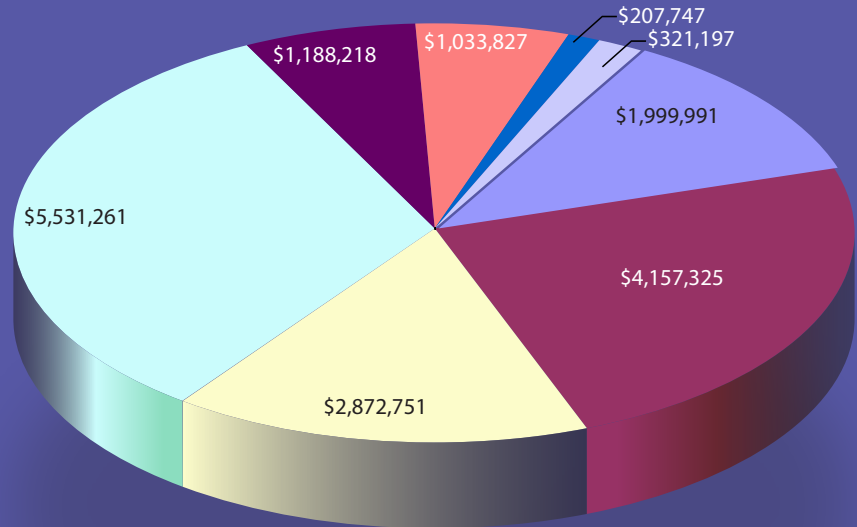
Total Number of Chapters

219

Project Allocations by ARS, Inc. since 1990

Health Programs	\$ 1,999,991
Akhourian Mother and Child Center	\$ 1,701,674
Other Health Programs	\$ 298,317
Emergency Assistance	\$ 4,157,325
Armenia, Artsakh, Javakhk	
Syria and Worldwide Disaster Relief	\$ 4,157,325
Educational	\$ 2,872,751
Schools in Armenia and Diaspora	\$ 983,928
Soseh Kindergartens, Artsakh & Bulgaria	\$ 1,999,923
Sponsor-a-Child/Sponsor-a-Student	\$ 5,531,261
Youth Programs	\$ 1,188,218
Scholarships	\$ 774,767
Youth Exchange Program	\$ 413,451
Diaspora	\$ 1,033,827
Cultural	\$ 18,557
ARS Entities	\$ 171,715
Community Centers	\$ 504,000
Worldwide Children's Program	\$ 339,555
United Nations	\$ 207,747
Membership and NGO Status	
Public Relations	\$ 321,197

Above amounts are in \$US



All ARS entities have financially contributed to ARS projects through individual members, chapters, regionals and special fund raising efforts, ensuring the ongoing success of each project in Armenia, Artsakh, Javakhk and the Diaspora.

ARS Youth Exchange Program

The ARS supports the interaction of Armenian children in the Diaspora. To facilitate the development of these important connections and friendships, the ARS began its Youth Exchange Program in 1987.

- Khalkidiki Summer Camp–ARS Macedonia and Thrace-Greece, ages 10-16
- Armenian Blue Cross Belfontaine Camp – France, ages 11-14
- AYF-YOARF – Western USA Camp - CA, ages 10-14
- AYF-YOARF – Eastern USA Camp Haiastan - MA, ages 10-14

The ARS subsidizes children with financial needs, giving them the opportunity to experience summer camp and to make life long memories.



ՀՕՄ-ի Պատանիների Փոխանակման Ծրագիր

ՀՕՄ-ը կը քաջալերէ Սփիռքահայ պատանիներու փոխ-յարաբերութիւնները: Պատանիներու փոխանակման ծրագիրը սկսած է 1987-ին:

- Խալքիտիքի Ամառանոց, - Մակեդոնիա-Թրակիոյ ՀՕՄ. Յունաստան - 10-16 տարեկաններու համար
- Պէլօնթէնի Համբար, - ՀՕՄ-ի Ֆրանսայի Կապոյտ Խաչ, - 11-14 տարեկաններու համար
- ՀԵՄ-ՀՅԴԵՄ-ի Համբար, - Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու - 10-14 տարեկաններու համար
- ՀԵՄ-Քէմբ Հայաստան Համբար, - Արեւելեան Միացեալ Նահանգներու - 10-14 տարեկաններու համար

ՀՕՄ-ը կը ստանձնէ կարիքաւոր պատանիներու ամառնային Համբարի կեցութեան ծախսերը, յատկապէս անոնց, որոնք առիթ չեն ունեցած ցարդ մասնակցելու:



ARS, Inc. as a Non-Governmental Organization (NGO) at the United Nations

- Member of the UN since 1975
- Registered as an NGO with DPI (Department of Public Information) since 1978
- Consultative status since 1998 as a member with Roster Status in ECOSOC (Economic and Social Council)
- Goals at the UN: (ARS participates at the organizational level)
 - ◆ Eradicate extreme poverty
 - ◆ Achieve universal primary education
 - ◆ Promote gender equality and empower women
 - ◆ Reduce child mortality
 - ◆ Improve maternal health
 - ◆ Combat HIV/AIDS and other diseases
 - ◆ Ensure environmental sustainability
 - ◆ Develop global partnership

ՀՕՄ-ը որպես Ոչ Կառավարական Կազմակերպություն (ՈԿԿ) Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութենէն ներս

- 1975-էն ի վեր ՄԱԿ-ի անդամ
- Գրանցուած որպէս ՈԿԿ՝ ՀՏԲ-ի մօտ (Հանրային Տեղեկատւութեանց Բաժանմունք) 1978-էն ի վեր
- Խորհրդատուութեան իրավիճակ՝ 1998-էն ի վեր, որպէս Զօրացուցակի վրայ անդամ ECOSOC-ի (Տնտեսական եւ Ընկերային Ցանձնաժողով)
- ՄԱԿ-էն ներս գործունէութեան նպատակադրում, (ՀՕՄ-ի մասնակցութիւնը կազմակերպչական մակարդակի վրայ)
 - ◆ Ծառայել աղքատութեան ոչնչացման
 - ◆ Տիեզերական նախակրթութեան իրականացում
 - ◆ Սատարել սեռերու հաւասարութեան եւ կանանց իրաւունքներուն
 - ◆ Նուազեցնել մանկատի մահերու թիւը
 - ◆ Բարելաւել մայրական առողջութիւնը
 - ◆ Պայքարիլ HIV/AIDS-ի եւ այլ հիւանդութիւններու դէմ
 - ◆ Պահպանել կենսոլորտը
 - ◆ Բարելաւել համաշխարհային համագործակցութիւնը

Worldwide Disaster Relief Aid

During the devastating earthquake in Armenia in 1988, the Armenian Relief Society immediately became an active player in the international disaster relief efforts that poured in from around the world, in conjunction with financially assisting countries and the International Red Cross.

During the last 20 years, the ARS with all its entities has responded effectively to:

- Earthquakes in California, Chile and Iran
- Tsunamis in Thailand and Japan
- Hurricanes in South Africa, Haiti, New Orleans, and the Philippines
- The 9/11 attacks in New York. The ARS through the Red Cross has raised funds for families that lost loved ones.

The ARS has played an active role in providing relief aid in war torn countries, such as Lebanon and Iraq. From the very start of the Syrian crisis, the ARS made the needs of the Syrian-Armenian community the focal point of its priorities. The ARS provides the maximum possible assistance with utmost urgency. ARS programs such as the “Assistance to Syrian-Armenian Schools,” “Hot Meal”, and “Warm House” have provided and continue to provide financial assistance to schools and needy families in Syria. More than \$1,000,000 US has been allotted to Syrian aid.

Համաշխարհային Աղէտներու Օժանդակութիւն

Հայաստանի աւերիչ երկրաշարժի ընթացքին՝ 1988-ին, ՀՕՄը անմիջապէս դարձաւ գործօն դերակատար այլ հաստատութիւններու եւ երկիրներու հետ, նիւթապէս օժանդակելով տարուող ջանքերուն եւ համատեղ աջակցելով Միջազգային Կարմիր Խաչին հետ.

Վերջին 20 տարիներուն ընթացքին, ՀՕՄ-ը եւ իր բոլոր կառույցները դրականօրէն արձագանքեցին նաեւ հետեւեալ աղէտներուն՝

- Գալիֆորնիոյ, Չիլիի եւ Իրանի երկրաշարժներուն
- Թալլանտի եւ Ճափոնի ցունամիներուն
- Հարաւային Ափրիկէի, Հայիթիի, Նիւ Օրլինզի եւ Ֆիլիպինի աղէտեալներուն
- Նիւ Եորքի 9/11 յարձակումներուն, Կարմիր Խաչի միջոցաւ ՀՕՄ-ը օժանդակեց այն ընտանիքներուն, որոնց հարազատները կորուստի մատնուած էին.

ՀՕՄ-ը ունեցած է գործօն դերակատարութիւն պատերազմի գօտիի մէջ գտնուող երկիրներուն մէջ, ինչպէս Լիբանան եւ Իրաք:

Սուրիոյ տագնապի օրերուն սկիզբէն ի վեր, ՀՕՄ-ը Սուրիոյ մէջ մեր հայրենակիցներուն կարիքները առաջնահերթ խնդիր նկատելով, կեդրոնացաւ Սուրիահայութեան օժանդակութեան աշխատանքին վրայ: ՀՕՄ-ի «Սուրիահայ վարժարաններու Օժանդակութեան Ֆոնտ», «Տաք ճաշ», եւ «Տաքուկ Բնակարան» ծրագիրները նիւթապէս կ'օժանդակեն Սուրիահայ կարիքաւոր ընտանիքները: ՀՕՄ-ի համահայկական ընտանիքի ջանքերով, աւելի քան 1,00,000 ԱՄՆ տոլար տրամադրուած է Սուրիահայութեան օժանդակութեան համար:

“ARS Endowment Fund” Objective

The “ARS Endowment Fund”, was created in 2005 with the objective of securing funds for all current and future ARS projects.

Through the growth of the “ARS Endowment Fund”, the Central Executive Board will be able to further enhance all projects in Armenia, Artsakh, Javakhk and the Diaspora.

The ARS is grateful for your continuous support towards its projects worldwide. Through your donations to the “ARS Endowment Fund”, the ARS will continue realizing its ongoing projects in the homeland and the Diaspora.

«ՀՕՄ-ի Հիմնադրամ»ի Նպատակը

«ՀՕՄ-ի Հիմնադրամ»ը հաստատուեցաւ 2005-ին, նպատակ ունենալով նիւթական գումարներ ապահովել ներկայ ու ապագայ ծրագիրներու գործադրման համար:

«ՀՕՄ-ի Հիմնադրամ»ի ուռճացումով, Կեդրոնական վարչութիւնը պիտի կարողանայ ընդարձակել ու զարգացնել Հայաստանի, Արցախի, Զաւախքի ու Սփիւքի իր ծրագիրներու իրականացումը:

Սրտանց կը գնահատենք Ձեր շարունակական նպաստը ՀՕՄի ծրագիրներուն: Ձեր սրտաբուխ եւ առատաձեռն նուիրատուութիւններով է, որ «ՀՕՄի Հիմնադրամ»ի միջոցաւ պիտի իրագործուի ՀՕՄի աշխարհատարած ծրագիրները:



Խորհրդանիշ Հայ Օգնության Միության

Խաչ	Խորհրդանշան կրօնի
Արեւ	Խորհրդանշան մտային լուսավորության
Դափնիի ճիւղ	Խորհրդանշան մշակույթի
Սուր	Խորհրդանշան արթնութեան եւ ընտանիքի պաշտպանութեան (խաչը սուրին կոթն է)
Զիթենիի ճիւղ	Խորհրդանշան խաղաղութեան
Սիրտ	Խորհրդանշան գութի եւ ողորմութեան
Արարատ լեռ	Խորհրդանշան Հայրենիքի
1910	Հիմնադրութեան թուական
	Նիւ Եորք Նահանգին մէջ

Emblem of the Armenian Relief Society

Cross	Symbol of Christianity
Sun and Rays	Symbol of the light of learning
Laurel Branch	Symbol for culture
Sword	Symbol for vigilance and defense of home
Olive Branch	Symbol of peace
Heart	Symbol of charity and compassion
Mount Ararat	Symbol of Armenia
1910	Date of ARS inception in New York



Armenian Relief Society, Inc.

80 Bigelow Avenue, Suite 300, Watertown, MA 02472, USA

Tel: 1-617-926-5892 Email: ceb@ars1910.org www.ars1910.org